

Wosheetso P'et'ros Shints

Wosho

Kindo

Wosh na'o P'et'eros woshts wosh shintso b' guut'e b' woshotse «Ik'o marat' b'dek'ts ashuwotsi» ett s'egeyirwotsnat múk'na'a Isiyotsere gaar maantsi kayotse bad'wtsts krstiyaniwotssha, b' woshotsi een k'os'onwere bo imneti jangosh gishewonat gond bek'on boats bodts nababirwotsi kúp'shonat t'engoyosha, guut'tso han b' k'aluere b' k'iro, k'irt b' tuwo, aanar b'weetwok'osh jangiyetso daniyitwo Iyesus Krstos doo shishiyi aap'o nababirwotssh gawiyosha, Iyesus Krstos beyo ariyetsok'o woshde'r s'iilr gond bek'o k'amoon dek'o boosh b' geyitwok'owa boosh b' gawiyiri, hanton deshidek't gond bek'o bo imnetyo s'ayinfre bíamo fadeyarr «Iyesus Krstos b' be'et aawots» boosh wotit k'awntso bo dek'etwok'o boosh b' kitsiri.

Guut'tso gond bek'o bo k'amitwok'o kúp'iyoniyere k'osho nababirwots Krstos shuutso sha'irwots beyo boosh b' geyit narok'o wotar bobetwok'owe boosh b' gawiri.

Jamon mas'aafan b'detstso

Kindo 1:1-2

Ik' kashiyo gawiyetso 1:3-12

S'ayin wotts kashon beyosh imets izo 1:13—
2:10

Kic'or Krstiyaniwots boatse geyetwo 2:11—4:19

Krstiyani maac'nefonat bo fino 5:1-11

Gúúpo 5:12-14

¹ Iyesus Krstossh wosheets wottso P'et'rosoke, ib wotat P'ant'osn, Gelatiyon, K'ep'edok'iyon, Isiyan, Bitiniyan bad'aat beyirwotssh, ² Ik'o niho bali b́dantsok'on marat'etswotssh, Iyesus Krstossh alewosh, b́ s'atson fakeyar s'ayonosh, S'ayin shayiron s'ayintseyat galertee, itsh s'aatonat jeenon ankatowe.

Beyar bewosh jangiyetso

³ Iyesus Krstos k'irotsé b́ tuwi jangon jamaaw beyosh wititwo jangiyetso noosh imtso, b́ mhreti ayon handr shuwewo noosh imtso, no doonz Iyesus Krstos nihi Ik'o údewe, ⁴ Bíwere t'afrawo, aawasherawonat gawereraw rstiyo darotse itsh k'anire. ⁵ Itwere s'uwaatsi aawots be'et kasho imneti weeron Ik' angon koteertee. ⁶ Dab ay naari fadewwots múk' aawwotssh iti boshiyaniyo ooreratse wotiyaloru amanat it kashtsosh gene'ore. ⁷ Fadeyan itats b́bodir it imnetiyo arik b́ wotok'o kitsoshe, t'afit awntsonwor dab tawone b́ fade-foni, awntsoniyere bogo k'awnts detsts it imnetiyanmo hank'o fadeyo b́sh geyife, it imneti arik wottsanwere Iyesus Krstos b́ be'ewor údon, mangonat iti k'ees'iyeyo itsh daatsitwe. ⁸ Iyesus Krstosi be'atste wotiyaloru b́n shunfte, dab andoor b́n bek'o it k'azaloru b́n amanirute, hank'oyi err falr keewerawnat mangts gene'on geneeúwirutee. ⁹ It amantsatse tuutso it kotirwo it kashu woro daatsitwe.

¹⁰ Kashi jangansh itsh wotit s'aato bek'on keewts nebiyatiyots aydek' geeyat p'ec'ar s'iilo

woshrne. ¹¹ Boyitse beyiru Krstos shayiro Mesihiyo ats bodet gond bek'o, gond beek'oniyere okoon b́ daatsit mango shini kitsre b́ teshi, boowere jaman awri gizeyonat aawk'on b́ wotitwok'o p'ec'at s'ilrne bo teshi, ¹² Nebiyiyanots bofinir itsha bako botokosh b́ woterawok'o boosh be'ere b́ teshi, bo finwere darotse wosheets S'ayin shayiri weeron dooshishiyo itsh keewts ashuwots itsh bokeewtso bek'shoone, keewanowere melakiwotswor dab bek'osh tewnrone bo teshi.

S'ayinon beyo

¹³ Mansh eshe it nibo káátsde'er finosh k'ande'ere, Iyesus Krstos b́ be'et aawots it daatsit s'aatosh s'een wotts jángiyo deshene. ¹⁴ Aleyiru nanaúwotsi wotarr bali dáron it detsts gond tewni jafrats sha'ak'ayere, ¹⁵ ernmó itn s'eegts Ik'o S'ayin b́ wottsok'o itwere it be jamon S'ayin wotoore, ¹⁶ «Taa S'ayin t wottsok'o itwere S'ayin wotoore» ett guut'ere.

¹⁷ Konshoru b́ boga bogshrawo ik ikosh b́ finok'o angishitu Ik'o «Nonihi» etaat it s'eegirwo b́ wottotse datsanatse ib wotat itbeyirwotse b́n shatoon beewere,. ¹⁸ It it nihwotsatse it naatts woteraw beyatse itn kéwe t'afit ambaron wee awntson b́woterawok'o danfte. ¹⁹ Itn aani kéwédek'e eeg eeg kim deshaw wee ik shap deshaw mereer wottso mangts Krstos s'atsone. ²⁰ Bíwere b́ dane datsan b́ azeratsere shinon b́ wotor ando s'uwaatsi dúranatsere itsh be'ere. ²¹ It imnetiyonat it jangitwon Ik'ats b́ wotitwok'o

Iyesus weeron bín k'írotse tiztsonat bích mang imts Ik'on amanitute.

²² Amantsuwotssh kááwon s'eents shuno it detsetwok'o aroosh alewosh it kashu kup'shdek'rte, mansh eshe it nibi s'eenon it ats atsewo ayide shunewere. ²³ Gitlo it shuuwe beyar beetwo dúre dúron ned'itu Ik'o aap'on t'afraw shokona bako tafitwonaliye. ²⁴ Mas'aafó b́ etirwok'on;

«Meets tahats jamo totsok'owiye,

B́ mang jamonwere boditsi fundok'owiye,
Totsonwere shuuk'etwe, fundonwere
ooshetwe,

²⁵ Doonzo aap'tsonmó

Dúre dúrosh kúp'ar beetwe.»

Itsh nabets dooshishiy keewonwere haniye.

2

Beyar beet shutsonat s'ayin ashuwotsn

¹ Eshe gond jámo, dirsh jamo, ats dáro, okooro, konnari óóno wokiwere, ² And shuwets na'auots ez gooro bo tewnfok'o itwere kashon eenfere it amish s'ayin wotts shayiri dano tewnwere.

³ Tewnosh it falitwere «Doonzo tewd doo b́ wottok'o shashwerte wotiyale.»

⁴ Mansh beyar beetk shúts wottso doonzo Iyesus maants t'inere, shútsanwere ashuwots gac'at bok'ztso, Ik'oknomó bín b́ marat'etsonat mangits k'awnts detstsoniye. ⁵ Doonzo Iyesus maants it t'iinet beyar beet shútsok'o Shayiri moo wotarr agewoshe, hank'on Iyesus Krstos

weeron geneúshit shayiri wosho Ik'osh t'intosoh
S'ayin Kahnnyotsi wotitute. ⁶ S'ayin mas'aafotse
«Hambe! marat'etsonat mang wotts

Tungúshatse shútsuwotsi kaatsde detset
shuuts kup' S'iyonits beezitwe,

bín amanitwo bjamon jítseratse»

etts aap'o guut'eyatniye b́ fa'oni. ⁷ Eshe
it amanirwotssh shútsan mangkee, amaneraw-
wotsshomó

«Gmbi agirwots gac'at bojuuts shútso
tungúshatse shutswotsi kaatsde detset
shúts kúp'o b́ woti.»

⁸ Ando aani

«Ashuwotsi gandit shútso,

hambe! ashuwotssh t'ug wotar dikit shúts
s'aloni» etfe.

Bowere bí aap'tso amano bok'aztsosh dihitúne,
shinonowere hansh beezekne.

⁹ Itmó t'alwotsere adits shááno maants iti
s'eegts Ik'oko adits fino it nabitwok'o marat'ets
shuwetswots, nugúso Kahniwots, Ik'o b́ tookosh
woshb́dek'ts S'ayin ash itne. ¹⁰ It bal Ik' ashu-
wotsiliye itteshi, andomó Ik' ashuwotsi woterte,
yoots máác' k'ewo daatsatste b́ teshi, andomó
máác' k'ewo daatsrte.

Ik' guutswots

¹¹ T eshwotso! datsanatsere ibwotsnat ash
datsi ashuwotsi it wottotse kashonton kaareyiru
meetsi tewnotse it wokitwok'o oona itsha etirwe.

¹² Daneraka «Gond finirwotsiye» err itn bo

2:6 2:6 Isa. 28:16 **2:7** 2:7 Dub. 118:22 **2:8** 2:8 Isa. 8:14-15

2:9 2:9 Kesh. 19:5-6; Isa. 43:20-21; Iwi. 4:20; 7:6; 14:2; Tito 2:14;
Isa. 9:2 **2:10** 2:10 Hos. 2:23

oniyaloru dab Ik'o noon s'ilosh b́ weet aawots Ik' ash woterawwots it sheeng fino be'er Ik'o bo uditwok'o bo dagotse it beyor sheeng doyo it detsetwok'owa.

¹³ Doonzo Iyesus Krstossha err ashaatsere naashts jamwotssh alewere, dambaan bogt naash b́wottstotse naashi naashosh alewere. ¹⁴ Dats k'eezirwotssho alewere, bo gond finirwotsi sezosh, sheeng finirwotsi udosh naashi naashoke wosheekne. ¹⁵ Sheengo finar dartswots bodari aap'otse s'k bo etetwok'o it k'alo Ik'i shune. ¹⁶ Ik' guutswotskok'o wotar s'ayinon beewere bako it s'ayin beyo gondo b́n ipoosh woshk'ayere. ¹⁷ Ash jamo mangiwere, amants eshwotsi shunere, Ik'o sharere, nugúso mangiwere.

Krstos gond bek'on ariyetso

¹⁸ Guutswotso itwere it doonz doonzosh mangiyon keewewere, it kewetwerere shengwotsnat doowwots s'uznsh b́ woterawo gondwotsshor keewewere. ¹⁹ Asho s'aato* b́daatsit, weeralon gondbek'o b́yats b́ bodor Ik'osha err b́ k'amitkawotiyale. ²⁰ Gondo finar sezewo de'er it k'amiyal eegi úde it datsiti? Ernmó sheengo finar it eree gondo itbek'oor it k'amiyal Ik'oke údo daatsitute. ²¹ It s'egewwor manshe, b́ jafrats it sháitwok'o Krstos itsh gondo bek'osh ariyetso wotere. ²² B́iwere eegoru morro fineratse, b́ noonotsnowere kooto keyatse. ²³ C'asheworowere aanidek't c'ayatse, gondo

* **2:19** 2:19 S'aato: Grikiwots noon keew keewon Deera Etirwo udoniye. **2:22** 2:22 Isa. 53:9 **2:23** 2:23 Isa. 53:7

ɓbek'orowere kááwon angshitwo Izar Izewersh
 ɓ tooko oona! ett ɓ imi bako sheeferatse.
 24 Morratse k'iron k'alewok'o k'alewon k'aleyar
 kááwon nobetwok'o bí ɓ tookon ɓ meetson no
 morro jitatse kur ɓ dek'i, ɓ gaawon kashwtserte.
 25 It t'afts mereerwotskok'o it dandefra it teshi,
 andomó it kashu jinirwonat kotirwok k'az aan-
 ertee.

3

Kenihe mets jango

1 Mank'o it máátswotso! it kenih kenihosh
 alewere, hank'on ik ikwots Ik' keewtso amanerak
 bowotiyaloru dab bo máátswots ik noono bo
 keewawo bo doy mec'ron geetsewosh falitune.
 2 Geetsewosh bofalitwere s'ayin wottsonat ash
 mangitk wotts it beyo bo bek'ore. 3 It azsheengo
 took wozewon, awnts gedon, k'awnts shaa-
 won k'éwets tah tahon úratse be'eyiru baatson
 wotk'aye. 4 Ernmó it azsheengo Ik' shinatse
 ɓ k'awntso ayidek't mangtsonat t'afraw s'ilalon,
 maac' nefonat s'k etts shayiron baatstso, nibotse
 ááshat beyiru gitsitsi atson wotowe. 5 Yoots
 dúron bo Ik'o jangat bokeewo híats juuk'rts,
 S'ayin máátswots bo baatso hank'one ɓ teshi,
 bo kenih kenihwosh bo alefere ɓ teshi. 6 Bo
 alewwere Sara Abrahamsh «T doonzol!» etaat
 bish bi alefi naare, itwere sheeng wotts jamo it
 k'aliyal eegoru itn shatit keewo iti tek'iyo ɓ k'azal
 b nanaúwots itne.

⁷ It kenihwotso! it máátswotsnton t'iwintson ik wotar beewere,, itiyere bogo maawk bowottsetse itnton kashon beyi s'aato bo naatetwotse boon mangiwere, hank'onowere it Ik' k'onosh t'ug wotit keewo beeratse.

Sheengo finar gondbek'o

⁸ Eshe it únets it ats atsetseyo ikwotar beewere,, k'osh ash kic'o it kic'ok'o woshde'er taawwere, eshwi shunon shunewere, maac' k'ewetswotsnat took dashan detstswotsi wotoore. ⁹ Deerwere bako gondi shegro gondon, c'ashi shegro c'ashon anik'ayere, it its'eege han itk'alishe. Han k'alrnwere deero naatetute, ¹⁰ S'ayin Mas'aafó b' etirwok'o;

«Bbewotse gene'úo geyirwonat sheeng aawwotsi bek'osh geyirwo,

Bí albero gond keewo b' keewawok'o,

b' noono weeri gondo b' keewawok'o baziwe.

¹¹ Gondatse wokowe, sheeng keewo finowe, Jeenono geyowe, b'jafratsowere sha'owe ¹²

Doonzo ááwwots

kááwwots maantse bo s'iliri,

b' waazwotswere bo k'ontso k'eboosh k'eshekne,

gond fonirwotsatsomó

Doonzo b'shits aak'on shet'etwe.»

¹³ Sheeng keewo k'alosh it kúp'iyal gondo itats betsitwo kone? ¹⁴ Sheeng keewo finar it eree gond bek'o itats b' bodalmó deero daat-situte, boon shatk'ayere, kic'ono kic' k'ayere.

¹⁵ Doonzo Krstosi it níbon mangiwere, it kashosh

doonzo woshde'er, itokere fa'a it jangiyets-mansh itn aatiru jamwotssh aaniyosh jam aawo k'andek'tswotsi wotoore. ¹⁶ It aanitwonmo nooni nefonat mangiyon wotowe, Krstosk it wottsosh it detsts sheeng doyats gond keewiru ashuwots bo gond keewon bo jitsitwok'o maac' s'ayino deshere. ¹⁷ Ik' shunotso b́ wotiyal it gond fino finar gondo itbek'oniyere sheeng keewo finar gondo it bek'o k'anefe. ¹⁸ Krstos b́ tookon Ik'o maants iti t'intossh bí kááw wote-fetst kááw woterawwotssh morratse tuutson aani iwisherawok'on iknoto gondo bek't k'irre, bí meetson k'irre, shayironomó beyar beetke b́ woshi. ¹⁹ Shayir mannowere tipi mootse beyiru kashuwotsok amt dooshishiyo b́ nabi. ²⁰ Tipi mootse beyiru shayr shayirwots yoots Noh dúr markabo b́ dozor Ik'o boon k'amoon b́ kotfere aleratsone ettswotsiye. Markabmanits kindt aatsotse kashtswots botaawo shmt ash wotts múk' ashuwots s'uziye. ²¹ Atsanwere and itn kashitu gupon ariyetsoniye, gupanu atsatsi kiimo bazosh b́ woterawo s'ayin maac'o daatsosh Ik'o maants t'iinet k'ononiye, itn b́ kashitwere Iyesus Krstos k'irotshe b́ tuutsi weerone, ²² Bí daro maants amt Ik'o k'anokee, melakiwotsnat alirwots, angwotswor, b́sh keewernee.

4

Ik'i shunok'on bobetwok'o b́ iztsok'o

¹ Krstos b́meetson gond bek'o b́ datstsosh itwere kes'i taho taahadek'ts ashok'o hasabiyansats k'up'ar k'ande'ere, b́meetson gond

bek'o dek'ts asho morro fino need'ik'rere.*
² Haniyakon eshe oorts datsatsi it beyon meetsi gond tewno s'eentson b́ woterawo Ik'i shuntsok'on beewere. ³ Ik' ash woterawwots bo k'alfok'o shiraatse jintsi woton, gusiyon, máshon, werali gáálon, weralo úyide'er duubonat wic'ik wotts dozets ik'uwotsi ik'iyon it beshits dúro bodfe. ⁴ Andomó keewann weralo bonton ik woton beshiyo it k'aztsosh bo adiri, bo c'ashiri. ⁵ Ernmó kashon fa'úwotsnat k'irtswotsats angshosh k'andek'tso shinatse aatetúne. ⁶ Eshé hank'on boowere ash jamikok'o bomeetson bok'iritwok'o boats angshere, ernmó boshayron Ik'ok'o beyar beetwotsi wotar bobetwok'o doo shishiyo k'irtswotssh nabere.

Ik' imts imuwotsi sheengshde'e boon k'eezo

⁷ Eshe jam keewi s'uwo bodre, kup'arr Ik' k'ono it falitwok'o mangdek'ts nibo deshere, it angok'owere beewere,. ⁸ Shuno morri ayo b́ aatsitwotse jamoniyere bogo it ats atseyo kúp'shde'er shunewere. ⁹ Múmúderaniyere it ats atseyon ibo ibiwere. ¹⁰ K'osh k'osh naari Ik'i s'aatwotsi sheengsh k'eezfetsr ititse ik iko b́sh imets s'aaton k'oshosh finowe. ¹¹ Danirwo Ik' aap'o b́ danirwok'on daniwe, finirwonu Ik'o b́sh b́ imet angon finowe, hank'on Ik'o Iyesus Krstos weeron jam keewon mangitwe, mangonat angon dúre dúrosh b́sh wotowe, amen.

Gondbek'otse kup'o

* **4:1** 4:1 Krstos b́meetson gondo b́ bek'tsosh morro ango b́ deshawok'o woshre. **4:8** 4:8 Ari. 10:12

12 T mashotso! tawok'o fadit gond bek'otse it daatsewo daneraw ib wotts keewo itats b bodtsok'o woshde'er adk'ayere, 13 Maniyere dab Krstos mangon b be'ewor ayde'er it geneútiwok'o b gond bek'otse kaydek'tswotsi it wottsok'o gene'owere. 14 Krstos shúútsi jan-gosh it c'asheyal mang wotts Shayiro eton-were Ik' Shayiro itats b oot'etwotse derek itne. 15 Ititsere konworu gondo b bek'or kash úd'tsok'o, úmp'etsok'o, gond fint sok'o, ash keewots s'eegerawo kindirwok'o wotk'aye. 16 Krstiyani b wottsatsé tuutson gondbek'o bíyats bodetwonmó krstiyaniyat b s'egetsosh Ik'o mangiwa bako jitsk'aye.

17 Man eegoshe? Angsho b tuwit aawo bodre, angshonú btuwit Ik' ashuwotsatsne, eshe angsho b tuwit noyitsna wotiyal Ik' doo shishiyosh aleraw ashuwots bo s'uwo aawk'owe b woti-tik'úna? 18 S'ayin mas'aafotse b etirwok'o, «Kááwonúwor dab kasho b falit k'ic'ona wotiyal Ik' Ik'irawotsnat morrets ashuwots aawk'owe bowotiti?»

19 Mansh Ik' shunok'on gond bek'iru ashuwots bokeew jamo azts amanetsosh adaro imr sheeng keewo k'alosh shuutsan etk'ayne.

5

Ik' ashuwotsi bín k'eezosh imets izo

1 Eshe taa bonton tohaat Ik' meyitsi eenash wottso, Krstos gond bek'osh gaw wottso, ando shino maantsish be'et mango kayitk wottso, it

dagotse beyiru Ik' máá eenashwotsi izitwe. ² Adaro itsh imets Ik' gizi s'eenno jinere, gizi s'eenmanowere it jinet angnon b́ woterawo Ik'o b́ getsok'on, shunon wotowe, ambarosh k'awnton b́ woterawo finosh it detsts shunon wotowe. ³ Mank'o it naashi shirotse beyirwotsi fiic'de'er kéwon b́ woterawo Ik' giz s'enwotssh sheeng ariyo kitson wotowe. ⁴ Hank'o it k'aliyal jints eeno b́ be'ewor awaasheraw mangi akliliyo dek'etute.

⁵ Ando! it jawetswotso! eenashúwotssh alewere, it jamets maac' nefe tahok'o tahade'er iko ikosh finowe,

«Ik'o bog taana etirwotsi k'efitwe

botoko dashan detsetwotsshomó s'aato imetwe» ett guut'ere.

⁶ Eshe Ik'o b́ etts aawon itn dambaan b́ tuzish Ik' kishi kúp'o shirots it tooko dashan deshene.

⁷ Bí itsh b́ shiyanirwotse iti kic'iru shiyan jamo býats juuk'rore.

⁸ It detstson beewere,, k'ande'ere! it balangaro diyablos b́ k'ot'etwo geefetst guundiru ééshok'o it gúúratse b́ ananiri. ⁹ Dats jamatse fa'a it eshúwots han naari gond bek'o bo dek'irwok'o dande'er it amantsats kúp'ar inmetyon b́n k'efoore. ¹⁰ Muk' gizewosh gondo it bek'iyakon Krstosn dúre dúri mango maants iti s'eegtso s'aat jami Ik'o bí b́ tookon iti s'eenwotsi woshitwe, iti tep'etwe, iti kup'itwe, iti need'itwe. ¹¹ Dúre dúrosh b́ borfetso ango bísh wotowe! amen.

S'uwaaitsi jamo

¹² Amanets eshwe etaat t gawirwo Silas weeron woshan k'awnon itsh guut're, itsh t guut'uwere itsh t izirwan ari Ik' s'aato b wotok'o itsh gawoosha etaatniye, mansh Ik' s'aatanotsatse kúp'ar need'ore.

¹³ Itkok'o marat'dek'etsu Babilonitse fa'a Ik'i moow jamo itsh t'intsirwane, t naa'yi Mrk'oswere jamo itsh t'intsirwe. ¹⁴ Krstiyaniwots shunon it ats atseyo jobeyon jamo aatewere.

Krstosk wotts it únetssh jeeno wotowe.

Handr Taara
The New Testament in the Borna Language of
Ethiopia (Handr Taara)

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Borni (Borna)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

Handr Taara

The New Testament in Borna in Latin version

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 8 Apr 2023

cb58eacd-0521-532d-8a14-a3dd0daa6412